

## instruction manual

**Bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**DHM 250**

figure 1. • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek

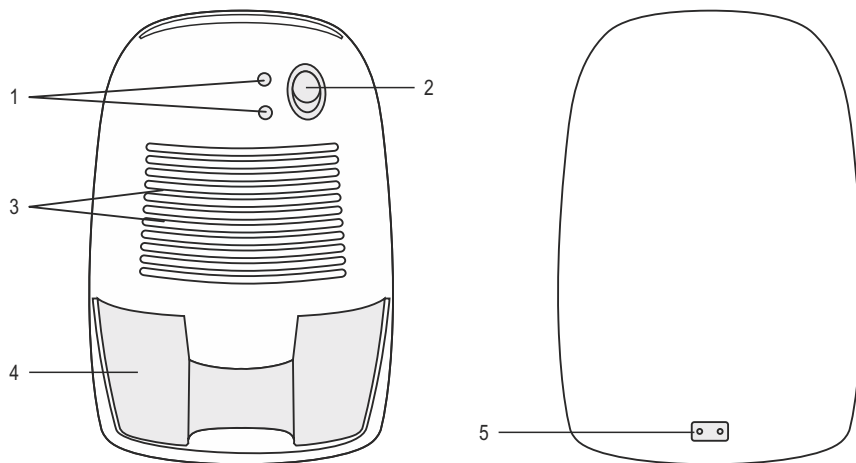
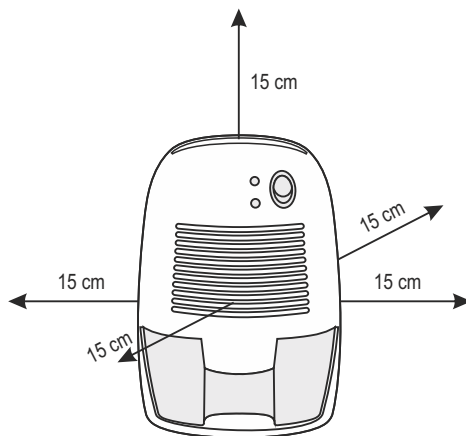


figure 2. • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

### WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Use of the appliance is allowed in households or in similar sites, as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working places
  - hotel or motel rooms and other living premises
  - accommodations providing breakfast
- The appliance may only be operated with the power adaptor supplied together with it!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Do not use in locations where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
- It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m<sup>2</sup>) such as elevators!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- The appliance should be used in indoor conditions, do not expose to rain.
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids!
- Unwind the power cable completely!
- Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.

## FEATURES

dehumidification max. 250 ml/day (25 °C, 85% RH) • Peltier-system, no compressor, no air conditioner gas • 0,5-liter water tank • switches off automatically when the water tank is full • non-slip rubber soles • easy, compact, silent appliance

## SETUP (Figure 1.)

1. indicator LEDs
2. main switch
3. air openings
4. water tank
5. power adaptor socket, 9 V

## INSTALLATION

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with scissors or knife.
2. Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- 3 Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
4. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
5. Connect the power adaptor to the appliance!
6. Connect the power adaptor to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlet.
7. After connecting the unit to power source, it is ready for operation.

## USING YOUR DEVICE

The appliance can be switched on and off with the toggle switch, located on the front of the unit.

After switching the unit on, the built-in fan draws the air in through the openings at the front, then blow it out at the top. The **green ON** (switched on) LED is lighting. The air, flowing in the device is in contact with cold metal plates and a portion of the vapour condenses. The water which is condensed this way will be collected in the water tank. If the water tank is full, **FULL LED** lights up in **red**, and the machine stops operation.

## WATER TANK DRAINING

Switch off the unit before draining the water tank, and unplug it from the power outlet.

Remove the water tank of the appliance. Pull out the rubber plug, situated at the corner of the water tank, and pour out the collected water. Place the rubber plug back, then push back the water tank to its proper place. Reinstall the unit again!

## CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet, before cleaning!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Reinstall the appliance!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Device doesn't switch on.	Check the power supply! Check the switch!
Device does not collect vapour.	Check the location of the appliance (Figure 2.). Air might not humid enough.

## SPECIFICATIONS

power supply, power adaptor: PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V = / 3 A

output: ..... 23 W

electric shock protection class: III.

noise level: ..... 40 dB(A)

dimensions: ..... 15,4 x 22 x 13 cm

length of connection cable: . . 1,2 m

weight: ..... 0,85 kg



Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

### WARNUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde!
- Verwendung des Geräts ist nur in Haushalts oder ähnliche Orten erlaubt, bzw.:
  - Mitarbeiter Kochnische Geschäfte, Büros und an anderen Arbeitsplätzen
  - Hotel oder Motel-Zimmer und andere Wohnräume
  - Restaurants, die bieten Unterkunft mit Frühstück
- Das Gerät muss ausschließlich mit den Zubehör AC-Adapter verwendet werden!
- Lege das Gerät nur an eine feste, ebene Fläche!
- Das Gerät must nicht mit solche Programschalter, Zeitschalter, oder getrennte Remote-Systemen usw. genutzt werden, die das Gerät selbständig einschalten können.
- Es ist verboten das Gerät zu nutzen, wo Brennbare Gase oder explosive Stäube können freigesetzt werden! Nutze es nie in brennbaren oder explosiven Umgebungen!
- Es ist verboten das Gerät ins Fahrzeuge, oder in enge (< 5 m<sup>2</sup>), geschlossene Bereiche (bzw. Lift) zu nutzen!
- Es ist verboten das Gerät in der Nähe der Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbad, oder Sauna zu nutzen!
- Verwenden Sie das Gerät in Innenräumen, setzen Sie es nicht die Auswirkungen der regen aus
- Muss nur zu 230 V~ / 50 Spannung Steckdose angeschlossen werden
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder eine Steckerleiste für die Verbindung des Geräts!
- Muss nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden!
- Es ist verboten in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben!
- Wenn Sie das Gerät vor eine längere Zeitdauer nicht verwendet, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie das Stromkabel aus!
- Ziehen Sie das Gerät von die Steckdose immer aus, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen, oder bevor Montage, Demontage und Reinigung.
- Wenn eine Abnormalität (z. B. Sie hören ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät, oder ein Brandgeruch riecht), Sie müssen das Gerät sofort ausschalten, und vom Netz trennen!
- Achten Sie darauf dass keine Objekte oder Flüssigkeit eintrittst das Gerät durch die Öffnungen
- Schutz vor Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und Strahlung!
- Das Gerät und das Verbindungskabel mit nassen Händen nie berühren!
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel und der Stecker berührt Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht!
- Das Stromkabel voll entspannen!
- Laufen Sie das Stromkabel nie unter Matten, Teppiche usw.!
- Legen Sie das Gerät so, dass die Steckdose leicht zugängliche, und ausziehbar ist!
- Laufen Sie die Stromkabel so, dass es nicht zufällig abziehbar ist, und niemand über es stolpern kann!
- Nur private Nutzung ist berechtigt, nicht Industrie Nutzung!



**Stromschlaggefahr!** Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Wenn das Stromkabel ist beschädigt, es kann ausschließlich mit durch den Hersteller oder den Reparaturservice verfügbar Kabel ersetzt werden!

#### EIGENSCHAFTEN

Trocknung max. 250 ml/Tag (25 °C, 85% RH) • Peltier-system für Trocknung, kein Kompressor, kein Klimagas • 0,5 Liter Wassertank • Schaltet automatisch aus bei volle Wassertank • rutschfeste Gummifüße • leicht, kompakt, leise Gerät

#### AUFBAU (Figur 1.)

1. Anzeige-LEDs
2. Hauptschalter
3. Entlüftungsöffnungen
4. Wassertank
5. Netzadapteranschluss, 9 V

#### INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie vorsichtig das Verpackungsmaterial, vermeiden Sie die Plastikabdeckung mit Schere oder ein Messer zu beschädigen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht während des Transports beschädigt wurde!
3. Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf feste, ebene Oberfläche!
4. Beachten Sie in Abbildung 2. Die Mindest Platzierung Abstand! Beachten Sie die entsprechenden Land Sicherheitsvorschriften!
5. Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzadapter.
6. Verbinden Sie die Netzadapter zu eine 230 V~ / 50 Hz Spannung Wandsteckdose
7. Nach dem Stromversorgungsanschluss das Gerät ist betriebsbereit.

#### GERÄT VERWENDUNG

Das Gerät kann ein oder ausgeschaltet mit der Kippschalter auf der Vorderseite.

Nach dem Einschalten des eingebauten Lüfter saugt die Luft an die Rückseite ein, dann ausatmet die Luft durch die Oberseite aus. Die **grüne ON** (Einschaltet) LED leuchtet.

Die Luft die in das Gerät fließt ist in Kontakt mit kalte Metalplatten, und ein Teil ihre Feuchtigkeit kondensiert zu die Metalplatten. Die Wasser das so hergestellt ist, sind dann gesammelt in dem Wassertank. Wenn das Wassertank ist voll. dann die **rote FULL** LED leuchtet, und das Gerät ausschaltet.

#### WASSERTANK ABLASSEN

Vor Sie die Wassertank ablassen, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie das Stecker aus die Steckdose.

Ziehen Sie die Wassertank des Geräts aus. Ziehen Sie des Gummistopfens in der Ecke der Wassertank heraus, gießen Sie das angesammelte Wasser aus. Setzen Sie das Gummistopfen zurück, und dann den Tank an Ort und Stelle nach hinten schieben. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

#### REINIGUNG

Für den optimalen Betrieb des Geräts, mit von die Verschmutzungsgrad abhängiger Häufigkeit, jedoch mindestens einmal im Monat es ist erforderlich das Gerät zu reinigen.

1. Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus, dann ziehen Sie den Stecker von die Steckdose heraus!
2. Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! Im inneren das Gerät müssen die elektronischen Teile nicht mit Wasser kontaktieren!
3. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb!

#### STÖRUNGSSUCHE

Funktionsstörung	Die mögliche Lösungen der Fehler
Das Gerät schaltet nicht ein.	Überprüfen Sie die Stromversorgung! Überprüfen Sie die Schalter!
Das Gerät gesammelt keine Wasser.	Überprüfen Sie die Platzierung des Gerätes (Figur 2.)! Die Luft ist vielleicht nicht so feucht genug.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung, Netzadapter: . . . PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9V / 3A

Leistung: . . . . . 23 W

Schutzklasse: . . . . . III.

Lautstärke: . . . . . 40 dB(A)

Größe: . . . . . 15,4 x 22 x 13 cm

Verbindungskabellänge: . . . . . 1,2 m

Gewicht: . . . . . 0,85 kg



A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

## FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.:
  - személyzeti konyhasarok üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken
  - hotel vagy motelszoba és más lakótér
  - szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyek
- A készüléket kizárólag a vele együtt szállított hálózati adapterrel szabad üzemeltetni!
- A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
- A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
- Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
- Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
- A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
- A készüléket beltéren használja, ne tegye ki az eső hatásának.
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
- Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
- Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
- Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
- Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
- Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
- Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
- Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
- A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
- A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
- Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
- Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
- Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

#### JELLEMZŐK

párátlanítás max. 250 ml/nap (25 °C, 85% RH) • Peltier-rendszer, nincs kompresszor, nincs klímagáz • 0,5 literes víztartály • megtelt víztartállynál automatikusan kikapcsol • csúszásmentes gumitalpak • könnyű, kompakt, halk készülék

#### FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. visszajelző LED-ek
2. főkapcsoló
3. szellőző nyílások
4. víztartály
5. hálózati adapter csatlakozó aljzat, 9 V

#### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, ne hogy ollóval vagy késsel megsértsa a műanyag burkolatot.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
3. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
4. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országában érvényes biztonsági előírásokat!
5. Csatlakoztassa a készülékhez a tartozék hálózati adaptert.
6. Csatlakoztassa a hálózati adaptert 230 V~ / 50 Hz feszültségű fali csatlakozóaljzatba.
7. Az áramforráshoz való csatlakoztatást követően a készülék üzemkész.

#### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készüléket az elején található kapcsolóval lehet ki- és bekapcsolni.

Bekapcsolást követően a beépített ventilátor a készülék elején beszívja, majd felfelé kifújja a levegőt. A **zöld ON** (bekapcsolva) LED világít.

A készülékben áramló levegő hideg fémlemezekkel érintkezik, és a páratartalma egy része lecsapódik. Az így lecsapódott víz a víztartályban gyűlik össze. Ha a víztartály megtelt, akkor világít a **piros FULL LED**, és a készülék leáll.

#### VÍZTARTÁLY ÜRÍTÉS

A víztartály kiürítése előtt kapcsolja ki a készüléket, a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

Húzza ki a készülék víztartályát. A víztartály sarkában lévő gumidugót húzza ki, öntse ki az összegyűlt vizet. Dugja vissza a gumidugót, majd a víztartályt tolja vissza a helyére. Helyezze újra üzembe a készüléket.

#### TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a készüléket újra üzembe!

#### HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a készülék.	Ellenőrizze a tápellátást! Ellenőrizze a kapcsolót!
Nem gyűjt párát a készülék.	Ellenőrizze a készülék elhelyezését (2. ábra)! Lehet, hogy nem elég párás a levegő.

#### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás, hálózati adapter: . PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V ~ / 3 A

teljesítmény: . . . . . 23 W

érintésvédelmi osztály: . . . . . III.

zajszint: . . . . . 40 dB(A)

befoglaló mérete: . . . . . 15,4 x 22 x 13 cm

csatlakozóvezeték hossza: . . . . . 1,2 m

tömege: . . . . . 0,85 kg





Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

## UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.:
  - v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
  - klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach,
  - v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok.
- Prístroj prevádzkujte len pomocou priloženého sieťového adaptéra!
- Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
- Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)!
- Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
- Len na vnútorné použitie, nevystavujte tepelnému žiareniu.
- Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
- Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
- Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
- Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite pripojovací kábel!
- Prístroj vždy vyťahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
- Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
- Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
- Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
- Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
- Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
- Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
- Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
- Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vyťahnúť! !
- Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
- Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

#### CHARAKTERISTIKA

odvlhčovanie: max. 250 ml / deň (25 °C, 85% RH) • systém Peltier, bez kompresora, bez chladiaceho plynu • 0,5 l nádrž na vodu • v prípade plnej nádrže sa automaticky vypne • protišmykové nožičky • ľahký, kompaktný, tichý prístroj

#### ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. LED kontrolky
2. hlavný spínač
3. ventračné otvory
4. nádrž na vodu
5. pripojovacia zásuvka sieťového adaptéra, 9 V

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nožnicami alebo nožom nepoškodili plastový kryt.
2. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
3. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
5. Sieťový adaptér pripojte k prístroju.
6. Sieťový adaptér pripojte do nástennej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
7. Po napojení na zdroj elektrickej energie prístroj je prevádzkyschopný.

#### POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Pomocou kolískového spínača na prednej časti môžete prístroj za- a vypnúť. Po zapnutí zabudovaný ventilátor na prednej strane prístroja nasáva a na homej časti vyfúka vzduch. Svetí **zelená ON** (zapnutý) LED.

Vzduch prúdiaci v prístroji sa stýka so studenými kovovými platničkami a časť jeho vlhkosti sa zráža. Tento kondenzát sa zbiera do nádrže na vodu. Keď je nádrž plná, tak svetí **červená FULL** LED a prístroj sa vypne.

#### VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE NA VODU

Pred vyprázdnením nádrže na vodu prístroj vypnite a pripojovaciu vidlicu vyťahnite zo zásuvky. Vyťahnite nádrž na vodu z prístroja. Vyťahnite gumovú zátku v rohu nádrže na vodu a vypustite vodu. Zátku a potom aj nádrž umiestnite späť na svoje miesto. Prístroj uveďte znovu do prevádzky.

#### ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uveďte prístroj znovu do prevádzky!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie! Skontrolujte spínače!
Prístroj neprodukuje kondenzát.	Skontrolujte umiestnenie prístroja (2. obrázok)! Je možné, že vzduch nie je dostatočne vlhký.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie, sieťový adaptér: . . . PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V ~ / 3 A

výkon: . . . . . 23 W

trieda ochrany: . . . . . III.

hlučnosť: . . . . . 40 dB(A)

rozmery: . . . . . 15,4 x 22 x 13 cm

dĺžka prepojovacieho kábla: . . . 1,2 m

hmotnosť: . . . . . 0,85 kg



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

## ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului!
- Utilizarea aparatului este permisă pentru uz casnic, și alte locuri similare, de ex.:
  - bucătării, chichinetelor pentru personal în magazine, birouri și alte locuri de muncă
  - cameră de hotel sau motel și alt spațiu de locuit
  - locuri de cazare care asigură mic dejun
- Aparatul poate fi utilizat exclusiv cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu acesta!
- Aparatul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală!
- Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul.
- Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
- Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)!
- ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea căzilor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
- Aparatul se utilizează în interior, nu expuneți la ploaie.
- Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230V~ / 50Hz!
- Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru cuplarea aparatului la rețea!
- Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
- Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor!
- Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
- Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare.
- Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
- Nu permiteți pătrunderea în interior a diverselor obiecte sau lichide prin orificiile aparatului!
- Protejați aparatul de praf, aburi, incidența directă termică sau solară!
- Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
- Asigurați-vă ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide!
- Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
- Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
- Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință!

- Conduceți cablul în așa fel încât să nu poată fi extras accidental din priză și nimeni să nu se împiedice de acesta!
- Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai de cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

#### CARACTERISTICI

dezumidificare de max. 250 ml/zi (25 °C, 85% RH) • sistem Peltier, nu este compresor sau gaz pentru climă • recipient pentru apă de 0,5 litri • oprește automat când rezervorul s-a umplut • tălpi antiaderente din cauciuc • aparat ușor, compact, silențios

#### CONSTRUCȚIE ( figura 1.)

1. LED-uri de semnalizare
2. comutator principal
3. orificii de aerisire
4. recipient pentru apă
5. mufa adaptorului de rețea, 9 V

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu zgâriați carcasa din plastic a aparatului cu un cuțit sau o foarfecă.
2. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
3. Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală!
4. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumeavoastră!
5. Conectați la aparat adaptorul de rețea.
6. Conectați adaptorul la o priză de perete cu o tensiune de 230 V~ / 50 Hz.
7. După conectarea aparatului la tensiune, acesta este pregătit pentru utilizare.

#### UTILIZAREA APARATULUI

Aparatul poate fi pornit și oprit cu ajutorul comutatorului principal, aflat pe partea frontală a acestuia.

După pornirea aparatului, ventilatorul încorporează absoarbe aerul prin partea frontală a aparatului și-l suflă în partea superioară. Luminează LED-ul verde ON (pornit). Aerul care circulă în interiorul aparatului trece printre lamele metalice reci, pe care o parte din umezeala aerului se precipită. Apa astfel obținută se adună în recipientul de colectare pentru apă. Dacă recipientul pentru apă s-a umplut, se aprinde LED-ul roșu FULL și aparatul se oprește.

#### GOLIREA RECIPIENTULUI DE APĂ

Înainte de a goli recipientul pentru apă, opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Îndepărtați prin tragere recipientul pentru apă. Îndepărtați dopul din plastic aflat în colțul recipientului și goliți conținutul acestuia. Atașați la loc dopul din plastic și împingeți recipientul la locul lui. Porniți aparatul.

#### CURĂȚARE

Pentru a asigura funcționarea optimă a dispozitivului, în funcție de gradul de impurități depuse, dar cel puțin o dată pe lună, este necesară curățarea aparatului.

1. Înainte de a curăța aparatul, decuplați-l de la tensiunea de alimentare prin scoaterea soclului din priză!
2. Suprafața exterioră se curăță cu o lavetă ușor umedă. Nu utilizați detergenți agresivi! Este interzis să ajungă apă în interiorul dispozitivului și pe componentele electrice!
3. Dispozitivul poate fi pus din nou în funcțiune!

#### DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu pornește.	Verificați alimentarea! Verificați comutatorul!
Aparatul nu adună umezeala.	Verificați amplasarea aparatului (figura 2.)! Poate aerul nu este umed, nu sunt aburi.

#### DATE TEHNICE

alimentare, adaptor de rețea: PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9V= / 3 A

putere: ..... 23 W

clasa de protecție: ..... III.

nivel de zgomot: ..... 40 dB(A)

dimensiune: ..... 15,4 x 22 x 13 cm

lungimea cablului de alimentare: 1,2 m

greutate: ..... 0,85 kg



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe.

## NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Upotreba je dozvoljena u domaćinstvu ili sličnim mestima, primer:
  - lične kuhinje u firmama, kancelarijama i slično
  - u hotelskim, motelskim sobama ili drugim stambenim prostorijama
  - u objektima gde se pored smeštaja daje i doručak
- Uređaj se sme koristiti isključivo sa priloženim strujnim adapterom!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
- Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi ( $< 5 \text{ m}^2$ )!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Uređaj je predviđen za unutrašnju upotrebu, ne izlažite je kiši.
- Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite.
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
- Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Priključni kabel odmotajte do kraja!
- Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

#### OSOBIINE

odvlaživanje maks. 250 ml/dan (25 °C, 85% RH) • Uređaj radi preko peltier sistema, nema kompresora, nema gasova za rashladni sistem. • rezervoar 0,5 litara • u slučaju punog rezervoara automatski se isključuje • gumene nogice • lagan, kompaktna, skoro bešuman

#### SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. indikatorska LED dioda
2. glavni prekidač
3. otvori za ventilaciju
4. rezervoar za vodu
5. utičnica za strujni adapter, 9 V

#### PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
3. Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
4. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
5. Priključite strujni adapter u uređaj.
6. Strujni adapter uključite u strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.
7. Nakon priključenja napajanja uređaj je spreman za rad.

#### UPOTREBA UREDAJA

Uređaj se uključuje i isključuje prekidačem sa prednje strane.

Nakon uključivanja ventilator se uključuje i usisava vazduh sa prednje strane i izduvava ga sa gornje strane. Svetli **zelena** LED dioda **ON** (uključeno).

Vazduh koji prolazi kroz uređaj dolazi u kontakt sa hladnim metalnim površinama gde se jedan deo vlažnosti zadržava. Ovako sakupljena vlažnost se sakuplja u rezervoaru. Ako je rezervoar napunjen, svetli **crvena** **FULL** LED dioda i uređaj prestaje sa radom.

#### PRAZNENJE REZERVOARA

Pre praznjenja rezervoara isključite uređaj i izvucite utikač iz zida.

Izvucite rezervoar iz uređaja. Izvadite gumeni čep i ispraznite rezervoar. Vratite gumeni čep i vratite rezervoar na svoje mesto. Sada možete ponovo uključiti uređaj.

#### ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprjanosti uređaj se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja isključite uređaj, izvucite utikač iz zida!
2. Vlažnom krpom očistite uređaj sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Uređaj nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

#### OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj se ne uključuje.	Proverite napajanje! Proverite položaj prekidača!
Uređaj ne skuplja paru.	Proverite postavljanje uređaja prema skici 2! Možda nema dovoljno vlažnosti u vazduhu.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje, strujni adapter: . . . PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V ~ / 3 A

snaga: . . . . . 23 W

stepen zaštite: . . . . . III.

buka: . . . . . 40 dB(A)

dimenzije: . . . . . 15,4 x 22 x 13 cm

dužina priključnih kablova: . . 1,2 m

masa: . . . . . 0,85 kg



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušanim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe.

## OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
- Uporaba je dovoljena v gospodinjstvu ali podobnih mestih, primer:
  - osebne kuhinje v podjetju, pisarnah ali podobno
  - v hotelskih, motelskih sobah ali drugih stanovanjskih prostorih
  - v objektih kjer se zraven nastanitve nudi tudi zajtrk
- Naprava se lahko uporablja izključno s priloženim električnim pretvornikom!
- Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi!
- Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko, katera lahko sproži morebitno samostojno delovanje te naprave.
- Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali tekočine, kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu itd!
- Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih kot so na primer dvigala (lifti) ( $< 5 \text{ m}^2$ )!
- PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
- Naprava je namenjena za notranjo uporabo, ne izpostavljajte je dežu.
- Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz!
- Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike!
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranite v suhem temnem mestu!
- Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja če jo puščate brez nadzora ali če jo sestavljate, razstavljate ali čistite.
- Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo!
- Bodite pozorni, da v notranjost naprave skozi odprtine nič ne pade ali priteče.
- Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami!
- Bodite pazljivi, da se priključni kabel ne dotika vode ali drugih tekočin!
- Priključni kabel odvijte do konca!
- Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako da ni na prehodu, da se ne bi zataknili vanj!
- Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



**Nevarnost pred elektrinim udarom!** Prepovedano razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, se lahko poškodovani priključni kabel zamenja samo s popolnoma identičnim, dobavljivega od uvoznika ali njegovega predstavnika!

#### LASTNOSTI

razvlaževanje maks. 250 ml/dan (25 °C, 85% RH) • Naprava deluje preko Peltier sistema, nima kompresorja, nima plinov za hladilni sistem. • rezervoar 0,5 litra • v primeru polnega rezervoarja se avtomatsko izključi • gumjaste nogice • lahek, kompakten, skoraj brezšumen

#### SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. indikatorska LED dioda
2. glavno stikalo
3. odprtine za ventilacijo
4. rezervoar za vodo
5. vtičnica za električni pretvornik, 9 V

#### ZAGON IN DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava ali priključni kabel poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljna uporaba!
2. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
3. Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdi podlagi!
4. Držite se predpisane razdalje kot je opisano na skici 2! Držite se aktualnih predpisov države kjer se naprava uporablja!
5. Priključite električni pretvornik v napravo.
6. Električni pretvornik vklopite v električno vtičnico 230 V~ / 50 Hz.
7. Po priklopu napajanja je naprava pripravljena za delovanje.

#### UPORABA NAPRAVE

Naprava se vključuje in izključuje s stikalom na spredni strani.

Po vklopu se ventilator vključi in sesa zrak na zadnji strani naprave, katerega izpiha na zgornji strani. Sveti zelena LED dioda ON (vključeno).

Zrak kateri gre skozi napravo pride v stik s hladnimi kovinskimi površinami, kjer se en del vlažnosti zadržuje. Tako zbrana vlažnost se zbira v rezervoarju. Če je rezervoar napolnjen, svetli rdeča FULL LED dioda in naprava preneha z delovanjem.

#### PRAZNENJE REZERVOARJA

Pred praznjenjem rezervoarja izključite napravo in izvlecite vtičač iz stene.

Izvlecite rezervoar iz naprave. Odstranite gumjasti čep in izpraznite rezervoar. Vrnite gumjasti čep in vrnite rezervoar na svoje mesto. Sedaj lahko ponovno vključite napravo.

#### ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja in umazanje se mora naprava redno čistiti, minimalno enkrat na mesec.

1. Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičač iz stenske vtičnice!
2. Z vlažno krpo očistite napravo z zunanji strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
3. Napravo lahko po čiščenju ponovno uporabljate!

#### ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Naprava se ne vključi.	Preverite napajanje! Preverite položaj stikala!
Naprava ne zbira paro.	Preverite postavljanje naprave po skici 2! Mogoče ni dovolj vlažnosti v zraku.

#### TEHNIČNI PODATKI

napajanje, električni pretvornik: . . . PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V = / 3 A

moč: . . . . . 23 W

stopnja zaščite: . . . . . III.

hrup: . . . . . 40 dB(A)

dimenzije: . . . . . 15,4 x 22 x 13 cm

dolžina priključnih kablov: . . . . . 1,2 m

masa: . . . . . 0,85 kg





Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
- Přístroj je určen k používání v domácnosti nebo na podobných místech, např.:
  - kuchyňské kouty pro zaměstnance v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích
  - hotelové nebo motelové pokoje a jiné obytné prostory
  - bytovací zařízení, která v rámci svých služeb poskytují snídaně
- Odvlhčovač je dovoleno provozovat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným v příslušenství!
- Odvlhčovač pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
- Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly odvlhčovač samostatně zapnout.
- Odvlhčovač je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze!
- Odvlhčovač je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorách (např. výtah)!
- Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
- Odvlhčovač je určen výhradně k používání v interiérech, nevystavujte jej působení deště.
- Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
- K zapojení odvlhčovače nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku!
- Odvlhčovač používejte pouze při současném nepřetržitém dohledu!
- Odvlhčovač je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
- Nebudete-li odvlhčovač delší dobu používat, vypněte jej a potom napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi!
- Před demontáží nebo čištěním, respektive necháte-li odvlhčovač bez dozoru, jej vždy odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
- Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), odvlhčovač okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
- Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
- Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředně sálajícího tepla!
- Odvlhčovače ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!
- Dbejte na to, aby se napájecí kabel ani zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou!
- Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
- Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
- Odvlhčovač umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
- Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky ve zdi, respektive aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
- Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

## POPIS

odvlhčování max. 250 ml/den (25 °C, 85% RH) • Systém Peltier, bez kompresoru, bez klimatického plynu • zásobník na kondenzát o objemu 0,5 litru • automatické vypínání při naplnění zásobníku na kondenzát • pryžové protiskluzové nohy • lehký, kompaktní, tichý přístroj

## POPIS (1. obrázek)

1. kontrolní LED diody
2. hlavní spínač
3. větrací otvory
4. zásobník na kondenzát
5. síťový adaptér, zástrčka 9 V

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový povrch přístroje.
2. Ujistěte se o tom, zda nebyl přístroj během přepravy poškozen!
3. Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
4. Při umísťování přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
5. Do odvlhčovače zapojte síťový adaptér dodávaný v příslušenství.
6. Síťový adaptér zapojte do zásuvky elektrické sítě ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz.
7. Po zapojení do zdroje elektrického proudu je odvlhčovač připraven k používání.

## POUŽÍVÁNÍ ODVLHČOVAČE

Odvlhčovač zapnete a vypnete sklopným spínačem umístěným na přední části.

Po zapnutí bude zabudovaným ventilátorem nasáván vzduch, který bude následovně odcházet otvory v horní části odvlhčovače. Nyní bude svítit **zelená ON** LED dioda (zapnuto).

Vzduch proudící přístrojem se dostává do kontaktu s kovovými destičkami, kde dochází ke kondenzaci. Tímto způsobem kondenzovaná voda je shromažďována v zásobníku. Po naplnění zásobníku na kondenzát se rozsvítí **červená FULL** LED dioda a přístroj se vypne.

## VYPRÁZDNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA KONDENZÁT

Předtím, než budete vyprazdňovat zásobník na kondenzát, odvlhčovač vypnete a zástrčku napájecího kabelu vytáhnete ze zásuvky ve zdi.

Vyjmete zásobník na kondenzát. Odstraňte pryžovou zátku umístěnou v rohu zásobníku na kondenzát a vylijte nashromážděnou vodu. Pryžovou zátku vložte zpátky a zásobník vraťte zpátky na místo. Odvlhčovač znovu zapněte.

## ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Před čištěním přístroj vypnete a potom odpojte z elektrické sítě vytazením přívodního kabelu ze zásuvky!
2. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektronických částí se nesmí dostat voda!
3. Odvlhčovač znovu uveďte do provozu!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení odstranění závady
Přístroj se nezapíná.	Zkontrolujte napájení! Zkontrolujte spínač!
Přístroj neabsorbuje vlhkost.	Zkontrolujte umístění přístroje (obrázek 2)! Je možné, že vzduch není dostatečně vlhký.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení, síťový adaptér: . . . PRI: 230 V ~ / 50 Hz • SEC: 9 V ~ / 3 A

příkon: . . . . . 23 W

třída ochrany před nebezpečným dotykem: III.

hlučnost: . . . . . 40 dB(A)

rozměry: . . . . . 15,4 x 22 x 13 cm

délka napájecího kabelu: . . . 1,2 m

hmotnost: . . . . . 0,85 kg





**EN** • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**D** • Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

**H** • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghűben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**SK** • Výrobok nevhádzajte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**RO** • Colectații în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de legislația legală privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**SRB-MNE** • Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uredjaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**SLO** • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravlje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

**CZ** • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**EN** • DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**D** • ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS • Batterien / Akkus dürfen nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, gebrauchte, bzw. leere Batterien / Akkus bei den Sammelstellen in ihrer Gemeinde oder im Handel abzugeben. Dadurch kann gewährleistet werden, dass die Batterien / Akkus umweltgerecht entsorgt werden.

**H** • AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK** • ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**RO** • TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**SRB-MNE** • ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

**SLO** • ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščitijo okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

**CZ** • LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odovzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska

